CANADA

SENATE
SÉNAT

MINUTES
OF
PROCEEDINGS

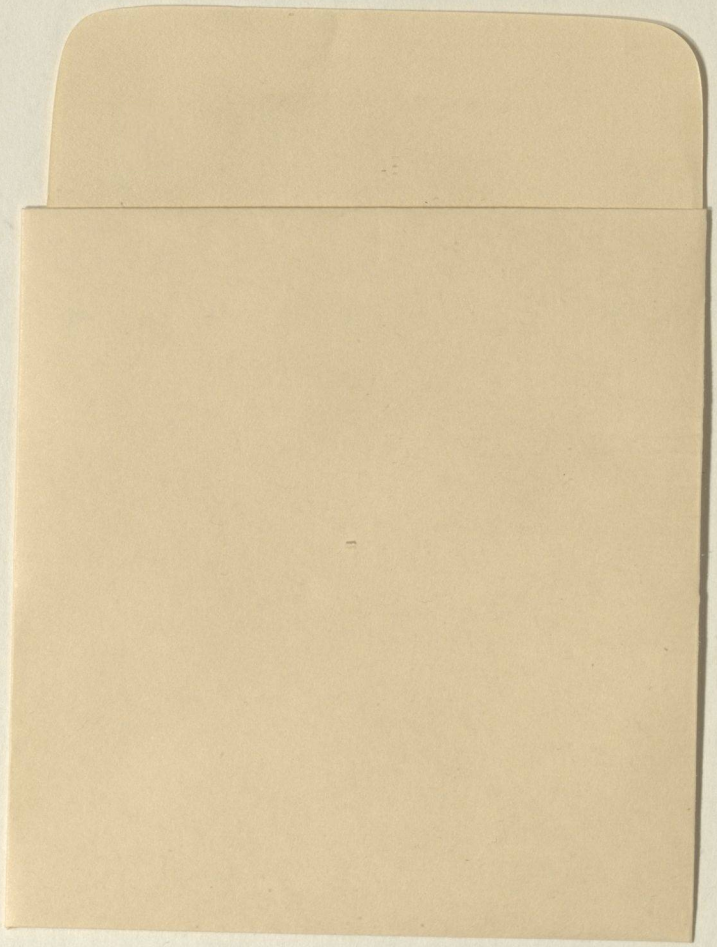
PROCÈS-
VERBAUX

34TH PARL./LÉGIS
1ST SESS.
1988

NOS 1 - 7
DEC. 20 - 30
20 - 30 DÉC.
1988

34-1
nos. 1-7
c. 2

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT



37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 1

Monday, 12th December, 1988

The Senate met this day at nine o'clock in the forenoon, being the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada as summoned by Proclamation

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Barootes, Bazin, Beaudoin, Bélisle, Bielish, Bolduc, Bosa, Buckwold, Chaput-Rolland, Charbonneau, Cochrane, Cogger, Corbin, Cottreau, Croll, David, Denis, Doody, Doyle, Fairbairn, Flynn, Frith, Gigantès, Haidasz, Hastings, Hébert, Kenny, Kirby, Lewis, Macdonald (*Cape Breton*), MacEachen, Macquarrie, Marchand, McElman, Molgat, Muir, Murray, Nurgitz, Olson, Petten, Phillips, Poitras, Riel, Robertson, Robichaud, Rossiter, Simard, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Stollery, Turner, van Roggen, Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 1

Le lundi 12 décembre 1988

Le Sénat se réunit aujourd'hui a neuf heures, pour la première session du trente-quatrième Parlement du Canada, convoqué par proclamation.

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

the Proceedings of the Senate

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

DECEMBER 7, 1988

Sir,

I am commanded to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada on Monday, the twelfth of December 1988 at 9:00 a.m.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

JEAN M. SÉVIGNY
Deputy Secretary, Operations

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

"*Honourable Members of the Senate:*

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Sous-secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication comme il suit:

RIDEAU HALL

Le 7 DÉCEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Je suis chargé de vous faire part que le très honorable Brian Dickson, Juge en Chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 09h00 pendant la matinée du 12 décembre 1988, pour ouvrir la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations
JEAN M. SÉVIGNY

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en Chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président dit alors:

«*Honorables membres du Sénat,*

Members of the House of Commons:

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning the present Parliament of Canada, until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen, according to law; but this afternoon, at the hour of four o'clock, Her Excellency will declare the causes of her calling this Parliament."

The Commons withdrew.

The Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

DECEMBER 7, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Speaker's Entrance of the Senate at 3:50 p.m. on Monday, the 12th day of December, 1988.

When it has been indicated that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada.

Yours sincerely,

Jean M. Sévigny
for LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordered, That the communication do lie on the Table.

Membres de la Chambre des communes,

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de vous exposer les motifs pour lesquels elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, suivant la loi; mais à seize heures cet après-midi, Son Excellence exposera les motifs de la convocation de ce Parlement.»

Les Communes se retirent.

Il plaît au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication comme il suit:

RIDEAU HALL

Le 7 DÉCEMBRE 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée du Président du Sénat à 15h50, le 12 décembre 1988 et que, lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est en place, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général
Jean M. Sévigny
pour LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn until three thirty o'clock this afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

SECOND DISTINCT SITTING

3:30 p.m.

The Honourable Guy Charbonneau, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cochrane,	Hastings,
Anderson,	Cogger,	Hébert,
Argue,	Cools,	Hicks,
Asselin,	Corbin,	Kirby,
Atkins,	Cottreau,	Lawson,
Barootes,	Croll,	Leblanc
Bazin,	David,	(*Saurel*),
Beaudoin,	Denis,	Lefebvre,
Bélisle,	Doody,	Lewis,
Bielish,	Doyle,	Lucier,
Bolduc,	Fairbairn,	Macdonald
Bonnell,	Flynn,	(*Cape Breton*),
Buckwold,	Frith,	MacEachen,
Chaput-Rolland,	Guay,	Macquarrie,
Charbonneau,	Haidasz,	Marchand,
		Marsden,
		McElman,
		Molgat,
		Muir,
		Murray,
		Neiman,
		Nurgitz,
		Olson,
		Perrault,
		Petten,
		Phillips,
		Poitras,
		Robertson,
		Robichaud,
		Rossiter,
		Simard,
		Sinclair,
		Spivak,
		Stanbury,
		Steuart
		(*Prince Albert-Duck Lake*),
		Stollery,
		Thériault,
		Tremblay,
		Turner,
		van Roggen,
		Watt,
		Wood.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, Her Excellency the Governor General having come and being seated upon the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

Their Speaker, the Honourable John A. Fraser, said:—

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,—

SECONDE SÉANCE DISTINCTE

15h30

L'honorable Guy Charbonneau, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur général, elle est-

Adoptée.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général arrive et prend place au Trône-

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre a la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que-

«C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Son Président, l'honorable John A. Fraser, dit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE.

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfill the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction."

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers leur Reine et la Patrie, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.»

The Honourable the Speaker of the Senate answered:—

"Mr. Speaker,—I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from her the most favourable construction."

L'honorable Président du Sénat répond:

«Monsieur le Président, j'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'elle a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, elle lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par elle de la manière la plus favorable.»

Her Excellency the Governor General was then pleased to open the Session by a Gracious Speech to both Houses, as follows:—

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

"*Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate, Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:*

It is my great pleasure to greet you on this, the first day of the Thirty-fourth Parliament since Confederation. This ceremony is rich in history, custom, tradition and symbolism. It is also a renewal of the vital relationship among Crown, people, parliament and government that, today as in the past, is the essence of Canadian democracy.

The people have spoken in a general election three weeks ago. Their members in the House of Commons have today claimed from the Crown the ancient rights and privileges that enable them to carry out their responsibilities.

In the election, my government sought and received a mandate for its policies, including the Free Trade Agreement between Canada and the United States that is to take effect on January 1, 1989. The purpose of this early session of the Thirty-fourth Parliament is to seek your approval for legislation to implement this Agreement as scheduled. Similar legislation was passed by the House of Commons in August. It had also received approval in principle in the Senate and had

«*Mesdames et Messieurs les sénateurs, Mesdames et Messieurs les députés,*.

C'est avec grand plaisir que je vous accueille à l'ouverture de la trente-quatrième Législature du Canada. Cette cérémonie, riche en traditions et en symbolisme, est empreinte d'un caractère historique. C'est aussi un renouvellement de la relation vitale entre la Couronne, le peuple, le parlement et le gouvernement qui, aujourd'hui comme dans le passé, constitue l'essence de la démocratie canadienne.

Le peuple canadien s'est prononcé il y a trois semaines, à l'occasion d'une élection générale. Ses représentants à la Chambre des communes ont aujourd'hui réclamé à la Couronne les droits et privilèges anciens qui leur permettent de s'acquitter de leurs responsabilités.

À l'issue de l'élection, mon gouvernement a reçu le mandat qu'il avait sollicité pour poursuivre l'application de ses politiques, y compris la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 1989. L'objet de cette session du trente-quatrième Parlement est de vous demander d'approuver la loi nécessaire pour mettre cet accord à exécution à la date prévue. Un projet de loi semblable, déjà adopté par la Chambre des communes

reached the stage of Senate committee study, prior to dissolution of the Thirty-third Parliament.

My government is determined to secure the benefits of economic opportunity for this and future generations of Canadians. This Agreement reflects my ministers' confidence in Canada's ability to compete with the best in the world.

In due course, we will hold a second session of this Parliament, at which time my ministers will place before you a statement of policy for this, their second mandate in office. Meanwhile, you may be asked at the present session to consider other matters as deemed advisable by my government.

Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,

Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:

As you carry out the will of the people and serve the national interest, may Divine Providence be your guide and inspiration."

The Commons withdrew.

Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody presented to the Senate a Bill S-1, An Act relating to Railways.

The Bill was read the first time.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the Speech of Her Excellency the Governor General had been left in his hands.

The Speech was read by the Honourable the Speaker.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle:

en août dernier, avait reçu l'approbation de principe du Sénat et y avait atteint l'étape de l'étude en comité au moment de la dissolution du trente-troisième Parlement.

Mon gouvernement est déterminé à faire profiter les générations actuelles et futures de Canadiens des possibilités économiques qu'offre cet accord. Sa conclusion témoigne de la confiance qu'ont mes ministres en notre capacité de faire concurrence sur les marchés du monde entier.

Au moment opportun, nous allons convoquer une deuxième session au début de laquelle mes ministres vous exposeront les politiques qu'ils entendent poursuivre pendant leur second mandat. Entre-temps, vous pourrez être appelés, si mon gouvernement le juge utile, à vous pencher sur d'autres questions au cours de la présente session.

Honorables sénateurs et sénatrices,

Mesdames et Messieurs les députés,

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos efforts pour accomplir la volonté du peuple et servir l'intérêt national.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Doody présente au Sénat un Projet de loi S-1, Loi concernant les chemins de fer.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que le discours du Trône prononcé aujourd'hui par Son Excellence le Gouverneur général aux deux Chambres du Parlement, soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle,

That all the Senators present during this Session be appointed a Committee to consider the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament, and that the said Committee have leave to meet in the Senate Chamber when and as often as they please.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que tous les sénateurs présents durant cette session forment un comité pour étudier les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de se réunir dans la Chambre du Sénat selon qu'il le jugera nécessaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Atkins:

That pursuant to Rule 66(1), the following Senators, to wit: the Honourable Senators Corbin, Denis, Doody, Frith, Macdonald (*Cape Breton*), Molgat, Nurgitz, Petten and Phillips, be appointed a Committee of Selection to nominate (a) a Senator to preside as Speaker *pro tempore;* and (b) the Senators to serve on the several select committees during the present Session; and to report with all convenient speed the names of the Senators so nominated.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins,

Que, conformément à l'article 66(1) du Règlement, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Corbin, Denis, Doody, Frith, Macdonald (*Cape Breton*), Molgat, Nurgitz, Petten et Phillips forment un Comité de sélection chargé de désigner a) un sénateur qui assumera la présidence à titre de président *pro tempore;* et b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers pendant la présente session. Le Comité de sélection devra faire rapport, avec toute la diligence possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn until tomorrow, Tuesday, 13th December, 1988, at ten o'clock in the forenoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant jusqu'à demain, mardi, le 13 décembre 1988, à dix heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 13th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 13 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 13th December, 1988

12th December, 1988—Consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-Fourth Parliament.—(*Honourable Senator Doody*).

Ordre du jour

Le mardi 13 décembre 1988

12 décembre 1988—Étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la première session du trente-quatrième Parlement.—(*L'honorable sénateur Doody*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 13th December, 1988 **Le mardi 13 décembre 1988**

Nil/Aucune

Motions

Tuesday, 13th December, 1988 **Le mardi 13 décembre 1988**

Nil/Aucune

Questions

Nil/Aucune

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 2

Tuesday, 13th December, 1988

10:00 o'clock a.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Atkins,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Bazin,
Beaudoin,
Bielish,
Bolduc,
Bonnell,
Buckwold,
Chaput-Rolland,
Charbonneau,
Cochrane,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Lucier,
Macdonald (*Cape Breton*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Poitras,
Robertson,
Robichaud,
Rossiter,
Simard,
Sinclair,
Spivak,
Stanbury,
Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart (*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 2

Le mardi 13 décembre 1988

Dix heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Public Accounts of Canada, Volumes I and II for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 55(1) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970 and Volume III for the financial year ended July 31, 1988, pursuant to section 153(1) of Part XII of the *Financial Administration Act,* Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 341-1.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code,* Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 210(2) of the Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.—Sessional Paper No. 341-2.

Report on the administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 14 of the *Family Allowances Act,* Chapter F-1, R.S.C., 1970, section 26 of the *Old Age Security Act,* Chapter O-6, R.S.C., 1970 and section 118 of the *Canada Pension Plan,* Chapter C-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 341-3.

Report on the Administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the quarter January 1 to March 31, 1988 and for the fiscal year 1987-88, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 341-4.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator David:

That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for an Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded on the eighth sitting day on which the order is debated.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:

That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for an Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded no later than the eighth sitting day on which the order is debated.

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur bureau ce qui suit:

Comptes publics du Canada, volumes I et II, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 55(1) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, et volume III, pour l'exercice terminé le 31 juillet 1988, conformément à l'article 153(1) de la partie XII de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire nº 341-1.

Rapport des activités entreprises en vertu du *Code canadien du travail,* partie V (Service fédéral de médiation et de conciliation), pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 210(2) du Code, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.—Document parlementaire nº 341-2.

Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu —Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada — pour l'exercice terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les allocations familiales,* chapitre F-1, S.R.C., 1970, à l'article 26 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse,* chapitre O-6, S.R.C., 1970, et à l'article 118 du *Régime de pensions du Canada,* chapitre C-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire nº 341-3.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs,* pour le trimestre allant du 1er janvier au 31 mars 1988 et pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire nº 341-4.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur David,

Que les délibérations à l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général devant les deux Chambres du Parlement, se terminent le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

Après débat,
Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que les délibérations à l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général devant les deux Chambres du Parlement, se terminent au plus tard le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 20th December, 1988, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read for the consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the First Session of the Thirty-fourth Parliament—

The Honourable Senator Chaput-Rolland moved, seconded by the Honourable Senator Doyle:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

CORRIGENDUM

(Minutes of the Proceedings, Monday, 12th December, 1988)

At the top of page 3, in the French version, insert the following:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 20 décembre 1988, à vingt heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour pour l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la première session du trente-quatrième Parlement,

L'honorable sénateur Chaput-Rolland propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CORRIGENDUM

(Procès-verbaux du mardi 12 décembre 1988)

En haut de la page 3, dans la version française, insérer ce qui suit:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant jusqu'à quinze heures trente.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant jusqu'à quinze heures trente.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 20th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 20 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 20th December, 1988

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Gigantès*). (*1st day of resuming debate*)

Ordre du jour

Le mardi 20 décembre 1988

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononcé lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Gigantès*). (*1er jour de la reprise du débat*)

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 20th December, 1988

Le mardi 20 décembre 1988

Nil/Aucune

Motions

Tuesday, 20th December, 1988

By the Honourable Senator Hicks:

13th December, 1988—That a special committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider the following matter relating to national defence, namely, Canada's land forces including mobile command, and such other matters as may from time to time be referred to it by the Senate;

That, notwithstanding Rule 66, the Honourable Senators Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (or Doody) and Roblin, act as members of the Special Committee and that four members constitute a quorum;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-third Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than 31st March, 1989.

Le mardi 20 décembre 1988

Par l'honorable sénateur Hicks:

13 décembre 1988—Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre et examiner des témoignages formulés relativement à la question suivante portant sur la défense nationale, notamment les forces terrestres du Canada, y compris le commandement de la force mobile ainsi qu'à d'autres questions que le Sénat peut lui déférer de temps à autre;

Que, nonobstant l'article 66 du Règlement, le comité mixte spécial soit formé des honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (ou Doody) et Roblin et que quatre membres constituent un quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents reçus sur le sujet durant le trente-troisième Parlement soient déférés au comité; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 1989.

Questions

Nil/Aucune

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 3

Tuesday, 20th December, 1988

8:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Argue, Asselin, Atkins, Austin, Baroutes, Bazin, Beaudoin, Bielish, Bolduc, Bosa, Buckwold, Chaput-Rolland, Charbonneau, Cochrane, Cogger, Cools, Corbin, Croll, David, De Bané, Denis, Doody, Doyle, Frith, Gigantès, Graham, Guay, Haidasz, Hastings, Hicks, Kelly, Kenny, LeBlanc (*Beauséjour*), Leblanc (*Saurel*), MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Macquarrie, Marchand, Marsden, Molgat, Muir, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Pitfield, Poitras, Rizzuto, Robertson, Robichaud, Sinclair, Spivak, Stanbury, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Thériault, Tremblay, Turner.

Procès-verbaux du Sénat

N° 3

Le mardi 20 décembre 1988

Vingt heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Senator Sinclair who will retire from the Senate on 27th December, 1988.

The Honourable the Speaker tabled the Annual Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year 1987-88.—Sessional Paper No. 341-5.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, December 16, 1988

ORDERED,—That Privy Council Vote 15B, for the fiscal year ending March 31, 1989, be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

ATTEST

ROBERT MARLEAU,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Notice of a Ways and Means motion, dated December 12, 1988, to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States.—Sessional Paper No. 341-6.

Report of the Security Intelligence Review Committee required by the *Access to Information Act* for the period ended March 31, 1988, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter A-1, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-7.

Report of the Security Intelligence Review Committee required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1988, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter P-21, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-8.

Amendment to the Capital Budget for 1987 of Marine Atlantic Inc., pursuant to section 125(4) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-9.

Report of the Canada Lands Company Limited, including its accords and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 150(1) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-10.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Sinclair, qui prendra sa retraite du Sénat le 27 décembre 1988.

L'honorable Président dépose sur le bureau le rapport annuel du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice 1987-1988.—Document parlementaire nº 341-5.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 16 décembre 1988

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 15B, Conseil Privé, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, soit déféré au Comité mixte permanent des langues officielles; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ROBERT MARLEAU.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 12 décembre 1988, visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.—Document parlementaire nº 341-6.

Rapport du comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre A-1, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-7.

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre P-21, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-8.

Amendement au budget d'investissement de Marine Atlantique S.C.C. pour 1987, conformément à l'article 125(4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-9.

Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-10.

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1987, together with the 1987-88 Calendar and the Report of Council 1987-88 containing the financial statements of the Society for the year ended February 28, 1988, and the auditors' report thereon, pursuant to section 9 of *An Act to incorporate the Royal Society of Canada,* Chapter 46, Statutes of Canada, 1883.—Sessional Paper No. 341-11.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions covering the period from July 1987 to August 1988, pursuant to section 25 of the *Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act,* Chapter 23, Statutes of Canada, 1987.—Sessional Paper No. 341-12.

Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 7(3) of the *Auditor General Act,* Chapter A-17, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-13.

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 53 of the *Canadian Security Intelligence Service Act,* Chapter C-23, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-14.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II, Labour Unions) for the fiscal period ended in 1986, pursuant to section 22(1) of the Act, Chapter C-43, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-15.

Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 14 of the *Department of External Affairs Act,* Chapter E-22, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-16.

Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 31(1) of the *Investment Companies Act,* Chapter I-22, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-17.

Report of the Department of Veterans Affairs required by the *Access to Information Act* for the period ended March 31, 1988, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter A-1, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-18.

Report of the Department of Veterans Affairs required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1988, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter P-21, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-19.

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1988.—Sessional Paper No. 341-20.

Délibérations de la Société royale du Canada de 1987, ainsi que l'Annuaire 1988-1989 et le rapport du Conseil de 1987-1988 comprenant les états financiers de la Société pour l'exercice terminé le 29 février 1988 et le rapport des vérificateurs, conformément à l'article 9 de la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada,* chapitre 46, Statuts du Canada, 1883.—Document parlementaire nº 341-11.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour la période allant de juillet 1987 à août 1988, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts,* chapitre 23, Statuts du Canada, 1987.—Document parlementaire nº 341-12.

Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 7(3) de la *Loi sur le vérificateur général,* chapitre A-17, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-13.

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 53 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité,* chapitre C-23, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-14.

Rapport établi aux termes de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie II - Syndicats ouvriers), pour l'exercice terminé en 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi, chapitre C-43, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-15.

Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14 de la *Loi sur le ministère des Affaires extérieures,* chapitre E-22, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-16.

Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la *Loi sur les sociétés d'investissement,* chapitre I-22, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-17.

Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre A-1, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-18.

Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre P-21, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-19.

Rapport du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'exercice terminé le 31 mars 1988.—Document parlementaire nº 341-20.

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1989.—Sessional Paper No. 341-21.

Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988, amending Parts I and II of Schedule I to the *Hazardous Products Act,* pursuant to section 7(1) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-22.

Agreement between the Government of Canada and the Government of Iceland with respect to Social Security, done at Gimli on July 25, 1988, pursuant to section 42(1) of the *Old Age Security Act,* Chapter O-9, R.S.C., 1985, together with Order in Council P.C. 1988-1760, dated August 25, 1988, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 341-23.

Agreement between the Government of Canada and the Government of Australia with respect to Social Security, done at Canberra on July 4, 1988, pursuant to section 42(1) of the *Old Age Security Act,* Chapter O-9, R.S.C., 1985, together with Order in Council P.C. 1988-2067, dated September 15, 1988, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 341-24.

Report of the Canada Employment and Immigration Commission and the Department of Employment and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to sections 8, 19(2) and 20 of the *Employment and Immigration Department and Commission Act,* Chapter E-5, R.S.C., 1985, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account for the year ended December 31, 1987.—Sessional Paper No. 341-25.

Summaries of the Corporate Plan for 1988-89 to 1992-93, the Operating and Capital Budgets for 1988-89 and tha Amended Operating Budget for 1987-88 of Canadian Patents and Development Limited, pursuant to section 125(4) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper 341-26.

Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1989.—Document parlementaire nº 341-21.

Décret C.P. 1988-2456, en date du 31 octobre 1988, modifiant les parties I et II de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux,* conformément à l'article 7(1) de la Loi, chapitre H-3, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-22.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Islande, signé à Gimli le 25 juin 1988, conformément à l'article 42(1) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse,* chapitre O-9, Lois révisées du Canada, 1985, ainsi que le décret C.P. 1988-1760, en date du 25 août 1988, déclarant son entrée en vigueur.—Document parlementaire nº 341-23.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Australie, signé à Canberra le 4 juillet 1988, conformément à l'article 42(1) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse,* chapitre O-9, Lois révisées du Canada, 1985, ainsi que le décret C.P. 1988-2067, en date du 15 septembre 1988, déclarant son entrée en vigueur.—Document parlementaire nº 341-24.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément aux articles 8, 19(2) et 20 de la *Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration,* chapitre E-5, Lois révisées du Canada, 1985, ainsi que le rapport du Vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987.—Document parlementaire nº 341-25.

Résumé du plan d'entreprise de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée pour 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1988-1989 et du budget de fonctionnement modifié pour 1987-1988, conformément à l'article 125(4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-26.

The Honourable Senator Phillips, Chairman of the Committee of Selection, presented its First Report, as follows:—

TUESDAY, December 20, 1988

The Committee of Selection has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(*b*), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on each of the following select committees:

COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Senators Barootes, Bolduc, Corbin, Doyle, Guay, Kelly, Kenny, LeBlanc (*Beauséjour*), Lefebvre, Lewis,

L'honorable sénateur Phillips, président du Comité de sélection, présente le premier rapport de ce Comité, comme il suit:

Le MARDI 20 décembre 1988

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)*b*) du Règlement, votre Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités particuliers suivants:

COMITÉ DE LA RÉGIE INTÉRIEURE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Les honorables sénateurs Barootes, Bolduc, Corbin, Doyle, Guay, Kelly, Kenny, LeBlanc (*Beauséjour*), Lefebvre, Lewis,

*MacEachen (or Frith), Marchand, McElman, *Murray (or Doody), Nurgitz, Petten and Wood.

*Ex officio members

SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Senators Bazin, Beaudoin, Bosa, Doyle, Frith, Gigantès, Grafstein, Kelly, LeBlanc (*Beauséjour*), *MacEachen (or Frith), *Murray (or Doody), Ottenheimer, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) and Stollery.

*Ex officio members

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 27th December, 1988, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

*MacEachen (ou Frith), Marchand, McElman, *Murray (ou Doody), Nurgitz, Petten et Wood.

*Membre d'office

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Les honorables sénateurs Bazin, Beaudoin, Bosa, Frith, Gigantès, Grafstein, Kelly, LeBlanc (*Beauséjour*), *MacEachen (ou Frith), *Murray (ou Doody), Ottenheimer, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et Stollery.

*Membre d'office

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 27 décembre 1988, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

À Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Spivak, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That a special committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider the following matter relating to national defence, namely, Canada's land forces including mobile command, and such other matters as may from time to time be referred to it by the Senate;

That, notwithstanding Rule 66, the Honourable Senators Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (or Doody) and Roblin, act as members of the Special Committee and that four members constitute a quorum;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-third Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than 31st March, 1989.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Hnourable Senator David:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre et examiner des témoignages formulés relativement à la question suivante portant sur la défense nationale, notamment les forces terrestres du Canada, y compris le commandement de la force mobile ainsi qu'à d'autres questions que le Sénat peut lui déférer de temps à autre;

Que, nonobstant l'article 66 du Règlement, le comité spécial soit formé des honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (ou Doody) et Roblin et que quatre membres constituent un quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents reçus sur le sujet durant le trente-troisième Parlement soient déférés au comité; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 1989.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur David,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 27th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 27 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 27th December, 1988

No. 1.

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Doody*). (*2nd day of resuming debate*)

No. 2.

20th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That a special committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider the following matter relating to national defence, namely, Canada's land forces including mobile command, and such other matters as may from time to time be referred to it by the Senate;

That, notwithstanding Rule 66, the Honourable Senators Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (or Doody) and Roblin, act as members of the Special Committee and that four members constitute a quorum;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-third Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than 31st March, 1989.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le mardi 27 décembre 1988

N° 1.

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononcé lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Doody*). (*2e jour de la reprise du débat*)

N° 2.

20 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre et examiner des témoignages formulés relativement à la question suivante portant sur la défense nationale, notamment les forces terrestres du Canada, y compris le commandement de la force mobile ainsi qu'à d'autres questions que le Sénat peut lui déférer de temps à autre;

Que, nonobstant l'article 66 du Règlement, le comité spécial soit formé des honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (ou Doody) et Roblin et que quatre membres constituent un quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents reçus sur le sujet durant le trente-troisième Parlement soient déférés au comité; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 1989.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Inquiries/Interpellations

For Wednesday, 28th December, 1988

By the Honourable Senator Nurgitz:

20th December, 1988—That he will call the attention of the Senate to the Eightieth Inter-Parliamentary Conference, held at Sofia, Bulgaria, from 19th to 24th September, 1988.

Pour le mercredi 28 décembre 1988

Par l'honorable sénateur Nurgitz:

20 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la quatre-vingtième Conférence interparlementaire, tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988.

Motions

Tuesday, 27th December, 1988

Nil/Aucune

Le mardi 27 décembre 1988

Questions

Nil/Aucune

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 4

Tuesday, 27th December, 1988

2:00 o'clock p.m.

Procès-verbaux du Sénat

N° 4

Le mardi 27 décembre 1988

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Austin, Barootes, Bazin, Beaudoin, Bielish, Bolduc, Bosa, Buckwold, Chaput-Rolland, Charbonneau, Cochrane, Cools, Corbin, Cottreau, David, Denis, Doody, Doyle, Fairbairn, Flynn, Frith, Graham, Guay, Hastings, Hays, Hicks, Kelly, Kirby, Lang, LeBlanc (*Beauséjour*), Leblanc (*Saurel*), Lefebvre, Lucier, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Macquarrie, Marchand, Marsden, McElman, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Perrault, Petten, Phillips, Poitras, Riel, Robertson, Robichaud, Rossiter, Simard, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Stollery, Thériault, Tremblay, Turner, van Rogen, Wood.

L'honorable GUY CHARBONNEAU, President

Les membres presents sont:

Les honorables senateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that, in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1987-88.—Sessional Paper No. 341-27.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator David:

That the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Federal Regulatory Plan 1989.—Sessional Paper No. 341-28.

Report of the Public Service Staff Relations Board covering the period from April 1, 1987 to March 31, 1988, pursuant to section 84 of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act,* Chapter 41, Statutes of Canada, 1986.—Sessional Paper No. 341-29.

Report of Operations under the *Fisheries Improvement Loans Act* for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 14(1) of the Act, Chapter F-22, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-30.

Report on the Administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 8(1) of the Act, Chapter A-14, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-31.

Report on the Administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 8(1) of the Act, Chapter A-14, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-32.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à l'article 112 du Règlement, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1987-1988.—Document parlementaire n° 341-27.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur David,

Que les comptes du Greffier soient déférés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody dépose sur bureau ce qui suit:

Projets de réglementation fédérale 1989.—Document parlementaire n° 341-28.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, pour la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 84 de la *Loi sur les relations de travail au Parlement,* chapitre 41, Statuts du Canada, 1986.—Document parlementaire n° 341-29.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14(1) de la Loi, chapitre F-22, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire n° 341-30.

Rapport en vertu de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 8(1) de la Loi, chapitre A-14, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire n° 341-31.

Rapport en vertu de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 8(1) de la Loi, chapitre A-14, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire n° 341-32.

Report on the Operation of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act* for the period ended March 31, 1988, pursuant to section 22 of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1987.—Sessional Paper No. 341-33.

Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 45(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, Chapter 30, Statutes of Canada, 1987.—Sessional Paper No. 341-34.

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of New Brunswick, signed on November 24, 1988, concerning the Highway Traffic Law Enforcement Services in New Brunswick, pursuant to section 20(5) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-10, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-35.

Revocation of Order in Council P.C. 1988-2258, dated September 29, 1988, pursuant to section 114(3) of the *Immigration Act*, Chapter I-2, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-36.

Order in Council P.C. 1988-2379, dated October 17, 1988, amending, effective November 28, 1988, the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to section 114(3) of the *Immigration Act*, Chapter I-2, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-37.

Revocation of Order in Council P.C. 1988-559, dated March 24, 1988 and amendment, effective December 5, 1988, to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to section 114(3) of the *Immigration Act*, Chapter I-2, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-38.

Report of the circumstances relating to an Order of the Public Service Staff Relations Board not complied with by Treasury Board, pursuant to section 24(2) of the *Public Service Staff Relations Act*, Chapter P-35, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-39.

Report on Employment Equity, for 1988, pursuant to section 9 of the *Employment Equity Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1986. (Tables included).—Sessional Paper No. 341-40.

Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 99 of the *Competition Act*, Chapter 26, Statutes of Canada, 1986.—Sessional Paper No. 341-41.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I, Corporations)* for the fiscal period ended in 1986,

Rapport sur l'application de la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre*, pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 22 de la Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1987.—Document parlementaire nº 341-33.

Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 45(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, chapitre 30, Statuts du Canada, 1987.—Document parlementaire nº 341-34.

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick, signé le 24 novembre 1988, sur les services de patrouille routière au Nouveau-Brunswick, conformément à l'article 20(5) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-10, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-35.

Abrogation du décret C.P. 1988-2258, en date du 29 septembre 1988, conformément à l'article 114(3) de la *Loi sur l'immigration*, chapitre I-2, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-36.

Décret C.P. 1988-2379, en date du 17 octobre 1988, modifiant, à compter du 28 novembre 1988, le Règlement sur l'immigration de 1978, établi par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 114(3) de la *Loi sur l'immigration*, chapitre I-2, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-37.

Abrogation du décret C.P. 1988-559, en date du 24 mars 1988, et modification, entrant en vigueur le 5 décembre 1988, au Règlement sur l'immigration de 1978, établi par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 114(3) de la *Loi sur l'immigration*, chapitre I-2, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-38.

Rapport d'un exposé des circonstances en regard d'une ordonnance de la Commission des relations de travail dans la fonction publique et dont le Conseil du Trésor ne s'est pas conformé, conformément à l'article 24(2) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, chapitre P-35, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-39.

Rapport sur l'équité en matière d'emploi, 1988, conformément à l'article 9 de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1986. (Tableaux inclus).—Document parlementaire nº 341-40.

Rapport du Directeur des enquêtes et recherches, *Loi sur la concurrence*, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 99 de la *Loi sur la concurrence*, chapitre 26, Statuts du Canada, 1986.—Document parlementaire nº 341-41.

Rapport établi aux termes de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie I,*

pursuant to section 22(1) of the Act, Chapter C-43, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-42.

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 4(3) of the *Statistics Act,* Chapter S-19, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-43.

Report of the Agricultural Products Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the *Agricultural Products Board Act,* Chapter A-4, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-44.

Report of the Agricultural Stabilization Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 19 of the *Agricultural Stabilization Act,* Chapter A-8, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-45.

Report of Agreements made under the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act,* for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 7 of the Act, Chapter A-5, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-46.

Report of Operations under the *Meat Import Act* for the year ended December 31, 1987, pursuant to section 7 of the Act, Chapter M-3, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-47.

Report Future Immigration Levels, pursuant to section 7 of the *Immigration Act,* Chapter I-2, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-48.

Report of the Harbourfront Corporation, including its accounts and financial statements cerfified by the auditors, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 150(1) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-49.

Report of the Department of National Revenue containing Tables and Statements relative to Customs Duties, Excise and Income Taxes of Canada for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the *Department of National Revenue Act,* Chapter N-16, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-50.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland:

That the Standing Committee on Foreign Affairs have power to engage the services of such counsel and technical,

Corporations), pour la période terminée en 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi, chapitre C-43, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-42.

Rapport de Statistique Canada, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 4(3) de la *Loi sur la statistique,* chapitre S-19, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-43.

Rapport de l'Office de produits agricoles, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles,* chapitre A-4, Lois revisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-44.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 19 de la *Loi sur la stabilisation des produits agricoles,* chapitre A-8, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-45.

Rapport sur les ententes conclues aux termes de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles,* pour l'exercice terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitre A-5, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-46.

Rapport des opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'importation de la viande,* pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitre M-3, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-47.

Rapport sur les futurs niveaux d'immigration, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'immigration,* chapitre I-2, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-48.

Rapport de la Société Harbourfront, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-49.

Rapport du ministère du Revenu national renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux droits de douanes, à la taxe d'accise et à l'impôt sur le revenu du Canada, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère du Revenu national,* chapitre N-16, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-50.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens,

clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matter of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 28th December and Thursday, 29th December, 1988, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin, that the Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger pendant les séances du Sénat de demain, le mercredi 28 décembre et de jeudi, le 29 décembre 1988 et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaudoin, que le Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Bolduc	Flynn	Macquarrie	Robertson
Barootes	Cochrane	Kelly	Murray	Rossiter
Bazin	David	Lang	Nurgitz	Simard
Beaudoin	Doody	MacDonald	Phillips	Tremblay
Bielish	Doyle	(*Halifax*)	Poitras	van Roggen—24.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Hays	MacEachen	Petten
Anderson	Denis	LeBlanc	Marchand	Stewart
Argue	Fairbairn	(*Beauséjour*)	Marsden	(*Antigonish-*
Bosa	Frith	Leblanc	McElman	*(Guysborough*)
Buckwold	Graham	(*Saurel*)	Molgat	Stollery
Cools	Guay	Lefebvre	Neiman	Thérault
Corbin	Hastings	Lucier	Perrault	Turner
				Wood—32.

Therefore, the motion was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Poitras, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Hastings, Fairbairn and Nurgitz substituted for those of the Honourable Senators Grafstein, Gigantès and Ottenheimer on the membership of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*27th December, 1988*).

The names of the Honourable Senators Flynn, Cottreau, MacDonald (*Halifax*) and McElman substituted for those of the Honourable Senators Nurgitz, Molgat, Macdonald (*Cape Breton*) and Frith on the membership of the Committee of Selection (*27th December, 1988*).

En conséquence, la motion est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poitras, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Hastings, Fairbairn et Nurgitz substitues à ceux des honorables sénateurs Grafstein, Gigantès et Ottenheimer sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*27 décembre 1988*).

Les noms des honorables sénateurs Flynn, Cottreau, MacDonald (*Halifax*) et McElman substitués à ceux des honorables sénateurs Nurgitz, Molgat, Macdonald (*Cape Breton*) et Frith sur la liste des membres du Comité de sélection (*27 décembre 1988*).

Order of Business

Wednesday, 28th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 28 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 28th December, 1988

No. 1.

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Doody*). *(2nd day of resuming debate)*

No. 2.

20th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That a special committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider the following matter relating to national defence, namely, Canada's land forces including mobile command, and such other matters as may from time to time be referred to it by the Senate;

That, notwithstanding Rule 66, the Honourable Senators Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (or Doody) and Roblin, act as members of the Special Committee and that four members constitute a quorum;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-third Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than 31st March, 1989.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le mercredi 28 décembre 1988

N° 1.

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononcé lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Doody*). (*2e jour de la reprise du débat*)

N° 2.

20 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre et examiner des témoignages formulés relativement à la question suivante portant sur la défense nationale, notamment les forces terrestres du Canada, y compris le commandement de la force mobile ainsi qu'à d'autres questions que le Sénat peut lui déférer de temps à autre;

Que, nonobstant l'article 66 du Règlement, le comité spécial soit formé des honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (ou Doody) et Roblin et que quatre membres constituent un quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents reçus sur le sujet durant le trente-troisième Parlement soient déférés au comité; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 1989.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 28th December, 1988

By the Honourable Senator Nurgitz:

20th December, 1988—That he will call the attention of the Senate to the Eightieth Inter-Parliamentary Conference, held at Sofia, Bulgaria, from 19th to 24th September, 1988.

Le mercredi 28 décembre 1988

Par l'honorable sénateur Nurgitz:

20 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la quatre-vingtième Conférence interparlementaire, tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988.

Motions

Wednesday, 28th December, 1988

Nil/Aucune

Le mercredi 28 décembre 1988

Questions

Nil/Aucune

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, DECEMBER 29, 1988

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

356-S ..... 9:30 a.m.

Pursuant to Section 69 of the Rules of the Senate, the Committee will hold an organization meeting

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 29 DÉCEMBRE 1988

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

356-S ..... 9 h. 30

Conformément à l'article 69 du Règlement du Sénat, le comité tiendra une réunion d'organisation

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 5

Wednesday, 28th December, 1988

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bazin,
Beaudoin,
Bielish,
Bolduc,
Bosa,
Buckwold,
Chaput-Rolland,
Charbonneau,
Cochrane,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Grafstein,
Guay,
Hastings,
Hays,
Kelly,
Lang,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lucier,
Macdonald (*Cape Breton*),
MacDonald (*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Poitras,
Robichaud,
Rossiter,
Stewart (*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Turner,
van Roggen,
Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 5

Le mercredi 28 décembre 1988

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Senator Cottreau, who will retire from the Senate on 28th January, 1989.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended July 31, 1988, pursuant to section 150(1) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-51.

Report of the National Arts Centre Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended August 31, 1988, pursuant to section 17(2) of the *National Arts Centre Act,* Chapter N-3, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-52.

Report of the National Film Board of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 20(2) of the *National Film Act,* Chapter N-8, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-53.

The Honourable Senator Phillips, Chairman of the Committee of Selection, presented its Second Report, as follows:

WEDNESDAY, DECEMBER 28, 1988

The Committee of Selection has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(*a*), your Committee nominates the Honourable Senator Molgat as Speaker *pro tempore*.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Cottreau, qui prendra sa retraite du Sénat le 28 janvier 1989.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission canadienne du lait, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 juillet 1988, conformément à l'article 150(1) de la *Loi dur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-51.

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 août 1988, conformément à l'article 17(2) de la *Loi sur le Centre national des Arts,* chapitre N-3, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-52.

Rapport de l'Office national du film du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20(2) de la *Loi nationale sur le film,* chapitre N-8, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-53.

L'honorable sénateur Phillips, président du Comité de sélection, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 28 décembre 1988

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)*a*) du Règlement, votre Comité désigne l'honorable sénateur Molgat comme président *pro tempore*.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doyle resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That a special committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider the following matter relating to national defence, namely, Canada's land forces including mobile command, and such other matters as may from time to time be referred to it by the Senate;

That, notwithstanding Rule 66, the Honourable Senators Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (or Doody) and Roblin, act as members of the Special Committee and that four members constitute a quorum;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-third Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than 31st March, 1989.

After debate, and —
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doyle reprend le débat sur la motion l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre et examiner des témoignages formulés relativement à la question suivante portant sur la défense nationale, notamment les forces terrestres du Canada, y compris le commandement de la force mobile ainsi qu'à d'autres questions que le Sénat peut lui déférer de temps à autre;

Que, nonobstant l'article 66 du Règlement, le comité spécial soit formé des honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Buckwold, Doyle, Gigantès, Hicks, Lewis, MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Murray (ou Doody) et Roblin et que quatre membres constituent un quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents reçus sur le sujet durant le trente-troisième Parlement soient déférés au comité; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 1989.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Nurgitz called the attention of the Senate to the Eightieth Inter-Parliamentary Conference, held at Sofia, Bulgaria, from 19th to 24th September, 1988.

After debate,
The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Nurgitz attire l'attention du Sénat sur la quatre-vingtième Conférence interparlementaire, tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988.

Après débat,
L'honorable sénateur Neiman propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Nurgitz tabled the Report of the Eightieth Inter- Parliamentary Conference.—Sessional Paper No. 341-54.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Nurgitz dépose le rapport de la quatre-vingtième Conférence interparlementaire.—Document parlementaire nº 341-54.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Hastings on the membership of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*28th December, 1988*).

The names of the Honourable Senators Macdonald (*Cape Breton*), Nurgitz and Frith substituted for those of the Honourable Senators MacDonald (*Halifax*), Flynn and Cottreau on the membership of the Committee of Selection (*28th December, 1988*).

The names of the Honourable Senators MacDonald (*Halifax*), Phillips, Rossiter, Hastings and Anderson substituted for those of the Honourable Senators Doyle, Nurgitz, MacDonald (*Halifax*), Lewis and Kenny on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*28th December, 1988*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*28 décembre 1988*).

Les noms des honorables sénateurs Macdonald (*Cape Breton*), Nurgitz et Frith substitués à ceux des honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*), Flynn et Cottreau sur la liste des membres du Comité de sélection (*28 décembre 1988*).

Les noms des honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*), Phillips, Rossiter, Hastings et Anderson substitués à ceux des honorables sénateurs Doyle, Nurgitz, MacDonald (*Halifax*), Lewis et Kenny sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, budgets et administration (*28 décembre 1988*).

Order of Business

Thursday, 29th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 29 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 29th December, 1988

No. 1.

28th December, 1988—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Nurgitz calling the attention of the Senate to the Eightieth Inter-Parliamentary Conference, held at Sofia, Bulgaria, from 19th to 24th September, 1988.—(*Honourable Senator Neiman*).

No. 2.

28th December, 1988—Consideration of the Second Report of the Committee of Selection (Speaker *pro tempore*), presented in the Senate on 28th December, 1988.—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 3.

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Doody*). *(2nd day of resuming debate)*

Ordre du jour

Le jeudi 29 décembre 1988

N° 1.

28 décembre 1988—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nurgitz, attirant l'attention du Sénat sur la quatre-vingtième Conférence interparlementaire, tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988.—(*L'honorable sénateur Neiman*).

N° 2.

28 décembre 1988—Étude du deuxième rapport du Comité de sélection (président *pro tempore*), présenté au Sénat le 28 décembre 1988.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

N° 3.

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononcé lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Doody*). (*2e jour de la reprise du débat*)

Inquiries/Interpellations

For Friday, 30th December, 1988

By the Honourable Senator Macquarrie:

28th December, 1988—That he will call the attention of the Senate to the Thirty-fourth Commonwealth Parliamentary Conference, held in Australia from 14th to 25th September, 1988.

Pour le vendredi 30 décembre 1988

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

28 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la trente-quatrième Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue en Australie, du 14 au 25 septembre 1988.

Motions

Thursday, 29th December, 1988

Le jeudi 29 décembre 1988

Nil/Aucune

Questions

Nil/Aucune

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

THURSDAY, DECEMBER 29, 1988

FOREIGN AFFAIRS

256-S .....9:00 a.m.

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

---

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

356-S .....9:30 a.m.

1. Pursuant to Section 69 of the Rules of the Senate, the Committee will hold an organization meeting;

2. Other business

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE JEUDI 29 DÉCEMBRE 1988

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S .....9 h. 00

Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

356-S .....9 h. 30

1. Conformément à l'article 69 du Règlement du Sénat, le comité tiendra une réunion d'organisation;

2. Autres affaires

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 6

Thursday, 29th December, 1988

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Barootes, Bazin, Beaudoin, Bell, Bielish, Bolduc, Bosa, Chaput-Rolland, Charbonneau, Cochrane, Cogger, Cools, Corbin, David, Denis, Doody, Doyle, Fairbairn, Flynn, Frith, Guay, Hastings, Hays, Kelly, Lang, LeBlanc (*Beauséjour*), Leblanc (*Saurel*), Lefebvre, Lucier, Macdonald (*Cape Breton*), MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Marchand, McElman, Molgat, Muir, Murray, Neiman, Nurgitz, Petten, Phillips, Pitfield, Poitras, Robichaud, Rossiter, Simard, Stanbury, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Stollery, Thériault, Tremblay, Turner, van Roggen, Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 6

Le jeudi 29 décembre 1988

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report of Investment Canada for the period April 1, 1987 to March 31, 1988, pursuant to section 31(1) of the *Investment Companies Act,* Chapter I-22, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-55.

Order in Council P.C. 1987-587, dated March 26, 1987, amending the Special Voting Rules General Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-855, dated March 22, 1979, pursuant to section 198(3) of the *Canada Elections Act,* Chapter E-2, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-56.

Summaries of the Corporate Plan for 1988-89 to 1992-93 and the Operating and Capital Budgets for 1988-89 of the Farm Credit Corporation, pursuant to section 125(4) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-11, R.S.C., 1985.—Sessional Paper No. 341-57.

The Honourable Senator LeBlanc, P.C. (*Beauséjour*), Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the First Report of the said Committee (Budget of Foreign Affairs).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 32-34*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LeBlanc, P.C. (*Beauséjour*) moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That for the duration of the present Session, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Special Committee of the Senate on National Defence may meet during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport d'Investissement Canada pour la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la *Loi sur les sociétés d'investissement,* chapitre I-22, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-55.

Décret C.P. 1987-587, en date du 26 mars 1987, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par le décret C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 198(3) de la *Loi électorale du Canada,* chapitre E-2, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-56.

Résumé du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole pour 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1988-1989, conformément à l'article 125(4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985.—Document parlementaire nº 341-57.

L'honorable sénateur LeBlanc, C.P. (*Beauséjour*), président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, présente le premier rapport de ce Comité (budget du Comité des affaires étrangères).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 32 à 34*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur LeBlanc, C.P. (*Beauséjour*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, pour la durée de la présente session, le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, ainsi que le Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Friday, 30th December, 1988, at one o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Nurgitz calling the attention of the Senate to the Eightieth Inter-Parliamentary Conference, neld at Sofia, Bulgaria, from 19th to 24th September, 1988.

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Committee of Selection (Speaker *pro tempore*), presented in the Senate on 28th December, 1988.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Anderson on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*29th December, 1988*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, vendredi, le 30 décembre 1988, à treize heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nurgitz, attirant l'attention du Sénat sur la quatre-vingtième Conférence interparlementaire, tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988.

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité de sélection (président *pro tempore*), présenté au Sénat le 28 décembre 1988.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lewis substitué à celui de l'honorable sénateur Anderson sur la liste des membres du Comité permanent de la regie intérieure, des budgets et de l'administration (*29 décembre 1988*).

APPENDIX

(*See p. 30*)

THURSDAY, December 29, 1988

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on December 27, 1988. The said budget is appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président

ROMÉO LEBLANC

Chairman

APPENDICE

(*Voir p. 30*)

Le JEUDI 29 décembre 1988

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 décembre 1988. Ledit budget est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

APPENDIX

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING 31st MARCH 1989

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Tuesday, December 27, 1988:

"With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland :

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

After debate, and --
The question being put on the motion, it was--
Resolved in the affirmative."

CHARLES A. LUSSIER
Clerk of the Senate

Professional and Other Services *(including salaries)*	$ 35,654.00
Transportation and Communications	500.00
All Other Expenditures	1,250.00
TOTAL	$37,404.00

The foregoing budget was approved by the Committee on the 27th day of December, 1988.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

John B. Stewart
Chairman, Standing Senate Committee on Foreign Affairs

Date: December 27, 1988

Approved by:

Roméo LeBlanc
Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date: December 29, 1988

ANNEXE

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 1989

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 27 décembre 1988:

«Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés.

Après débat, --
La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat
CHARLES A. LUSSIER

Services professionnels et autres *(y compris les salaires)*	35 654,00$
Transports et communications	500,00
Autres dépenses	1 250,00
TOTAL	37 404,00$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le 27e jour du mois de décembre 1988.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères
John B. Stewart

Date: le 27 décembre 1988

Approuvé par:

Le président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration
Roméo LeBlanc

Date: le 29 décembre 1988

EXPLANATION OF COST ELEMENTS

Professional and Other Services *(Including salaries)*

1.	1 Advisor 30 hrs./month @ $115.00 p.h.	$3,450.00		
	1 Advisor 60 hrs./month @ $60.00 p.h.	3,600.00		
	2 Special Advisors 67 hrs./month @ $75.00 p.h. (rounded)	5,000.00		
	Secretarial Assistance 20 hrs./month @ $19.35 p.h.	387.00		
	Word-processor Operators 15 hrs./month @ $26.00 p.h.	390.00		
	Total per month	12,827.00		
	2 months @ $12,827.00		$25,654.00	
2.	Expenses of Witnesses:			
	Air Transportation (average)	752.80		
	Ground Transportation	72.00		
	2 days per diem @ $37.60	75.20		
	Hotel accommodation (1 night)	100.00		
	Total	1,000.00		
	10 Witnesses @ $1,000.00		10,000.00	$35,654.00
Transportation and Communications				
	Telegrams and Telephones	250.00		
	Postage, Freight and Courier Service	250.00		500.00
All Other Expenditures				
	Purchase of Stationery, Books and Periodicals	250.00		
	Contingencies	1,000.00		1,250.00
TOTAL				$37,404.00

****

EXPLANATORY NOTES FOR INFORMATION PURPOSES ONLY

Budgets approved for the fiscal year 1986-87	$ 85,570.00
Expenditures	84,118.00
Budgets approved for the fiscal year 1987-88	222,749.00
Expenditures	79,511.00
Budgets approved for the fiscal year 1988-89	203,228.00
Expenditures to December 27, 1988	111,047.40

EXPLICATIONS DES ITEMS BUDGÉTAIRES

Services professionnels et autres *(y compris les salaires)*

1.	1 conseiller 30 h./mois @ 115,00 $ p.h.	3 450,00 $		
	1 conseiller 60 h./mois @ 60,00 $ p.h.	3 600,00		
	2 spécialistes 67 h./mois @ 75,00 $ p.h. (arrondie)	5 000,00		
	1 secrétaire 20 h./mois @ 19,35 $ p.h.	387,00		
	traitement de texte 15 h./mois @ 26,00 $ p.h.	390,00		
	Total mensuel	12 827,00		
	2 mois @ 12 827,00 $		25 654,00 $	
2.	Dépenses des témoins:			
	Transport aérien (moyenne)	752,80		
	Transport au sol	72,00		
	Frais de séjour: 2 jours @ 37,60 $ p.j.	75,20		
	Chambre d'hôtel (1 nuit)	100,00		
	Total	1 000,00		
	10 témoins @ 1 000,00 $		10 000,00	35 654,00 $
Transports et communications				
	Télécommunications	250,00		
	Courrier, fret et messageries	250,00		500,00
Autres dépenses				
	Papeterie, livres et périodiques	250,00		
	Imprévus	1 000,00		1 250,00
TOTAL				37 404,00 $

****

NOTES EXPLICATIVES POUR FINS D'INFORMATION SEULEMENT

Budgets approuvés pour l'exercice 1986-1987	85 570,00 $
Dépenses	84 118,00
Budgets approuvés pour l'exercice 1987-1988	222 749,00
Dépenses	79 511,00
Budgets approuvés pour l'exercice 1988-1989	203 228,00
Dépenses au 27 décembre 1988	111 047,40

Order of Business

Friday, 30th December, 1988

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le vendredi 30 décembre 1988

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Friday, 30th December, 1988

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Doody*). *(2nd day of resuming debate)*

Ordre du jour

Le vendredi 30 décembre 1988

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononcé lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Doody*). (*2e jour de la reprise du débat*)

Inquiries/Interpellations

Friday, 30th December, 1988

By the Honourable Senator Macquarrie:

28th December, 1988—That he will call the attention of the Senate to the Thirty-fourth Commonwealth Parliamentary Conference, held in Australia from 14th to 25th September, 1988.

Le vendredi 30 décembre 1988

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

28 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la trente-quatrième Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue en Australie, du 14 au 25 septembre 1988.

Motions

Friday, 30th December, 1988

Le vendredi 30 décembre 1988

Nil/Aucune

Questions

Nil/Aucune

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

FRIDAY, DECEMBER 30, 1988

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

256-S ..... 10:00 a.m.

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

---

NATIONAL DEFENCE

356-S ..... 12:15 p.m.

1. Pursuant to Section 69 of the Rules of the Senate, the Committee will hold an organization meeting;

2. Discussion of future business of the Committee

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE VENDREDI 30 DÉCEMBRE 1988

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

256-S ..... 10 h. 00

Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

DÉFENSE NATIONALE

356-S ..... 12 h. 15

1. Conformément à l'article 69 du Règlement du Sénat, le comité tiendra une réunion d'organisation;

2. Discussion du calendrier des travaux du Comité

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

37 Elizabeth II
A.D. 1988
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 7

Friday, 30th December, 1988

1:00 o'clock p.m.

Procès-verbaux du Sénat

N° 7

Le vendredi 30 décembre 1988

Treize heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Barootes,
Bazin,
Beaudoin,
Bell,
Bielish,
Bolduc,
Bosa,
Chaput-Rolland,
Charbonneau,
Cochrane,
Cools,
Corbin,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Guay,
Hastings,
Hays,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lucier,
Macdonald (*Cape Breton*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Poitras,
Robertson,
Rossiter,
Simard,
Stewart (*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Letter from the Prime Minister to the Premiers of the Provinces, dated October 7, 1988.—Sessional Paper No. 341-58.

The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented the First Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and had directed him to report the same to the Senate, without amendment, but with comments and recommendations.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 39-43*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the Report be adopted now.

After debate, and
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, 6th March, 1989, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Lettre du Premier ministre aux premiers ministres des provinces, en date du 7 octobre 1988.—Document parlementaire nº 341-58.

L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le premier rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement, mais avec des observations et recommandations.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie integrante des archives de cette Chambre.

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 39 à 43*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit adopté dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 6 mars 1989, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.35 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.35 p.m.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

30 DECEMBER 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of December, 1988, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures trente, elle est—

Adoptée. 15 h. 35

Le Sénat reprend sa séance. 16 h. 35

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

Le 30 DÉCEMBRE 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 décembre 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America (*Bill C-2, Chapter 65, 1988*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Petten, Hastings, Marsden and Lucier substituted for those of the Honourable Senators Lewis, Buckwold, Bonnell and Gigantès on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*30th December, 1988*).

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable Senator Kelly on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*30th December, 1988*).

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique (*Projet de loi C-2, chapitre 65, 1988*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Petten, Hastings, Marsden et Lucier substitués à ceux des honorables sénateurs Lewis, Buckwold, Bonnell et Gigantès sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*30 décembre 1988*).

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*30 décembre 1988*).

APPENDIX

(*See p. 36*)

FRIDAY, December 30, 1988

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, December 27, 1988, examined the said Bill and reports the same without amendment, but with the following comments and recommendations:

The Committee decided to focus its attention on five areas that it expects will continue to be sources of concern in the future: adjustment assistance; agriculture; energy; temporary entry provisions; and the broad and important area of countervail and anti-dumping.

From the testimony heard on these five particular areas, a majority of Members of the Committee notes as follows:

(a) with respect to adjustment assistance, no new provisions have yet been proposed. While witnesses agreed that some regions, industries and groups will suffer by reason of the Agreement, they were virtually unanimous that such difficulties could not be dealt with by specific remedial programs;

(b) with respect to agriculture, the Canadian Federation of Agriculture and the Canadian Egg Marketing Agency have not been satisfied by the responses of the Government;

(c) with respect to energy, concerns relating to the security of Canadian supply, prompted by changes in the powers of the National Energy Board and the proportionality provisions of the Agreement, have not been alleviated;

(d) with respect to the provisions for the temporary entry of business persons, the evidence presented to the Committee created confusion and cast doubt on the

APPENDICE

(*Voir p. 36*)

Le VENDREDI 30 décembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité auquel a été déféré le Projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 décembre 1988, étudié ledit projet de loi et en fait rapport sans amendement, mais avec les observations et recommandations suivantes:

Le Comité a décidé de centrer son attention sur cinq sujets, à savoir l'aide à l'adaptation, l'agriculture, l'énergie, les dispositions concernant les autorisations de séjour temporaire, et la question fondamentale des droits compensateurs et anti-dumping.

En se fondant sur les témoignages que le Comité a recueillis sur ces cinq sujets, la majorité des membres du Comité formule les observations suivantes:

a) au sujet de l'aide à l'adaptation, il n'y a eu aucune proposition nouvelle. Les témoins se sont dits d'avis que certains groupes, régions ou industries allaient éprouver des difficultés du fait de l'application de l'Accord, mais ils ont estimé presque unanimement qu'on ne pouvait remédier à ces difficultés par des programmes de redressement particuliers;

b) dans le domaine de l'agriculture, la Fédération canadienne de l'agriculture et l'Office canadien de commercialisation des oeufs se sont dits insatisfaits des réponses du gouvernement;

c) au sujet de l'énergie, les craintes concernant la sécurité des approvisionnements canadiens, suscitées par la modification des pouvoirs de l'Office national de l'énergie et par les dispositions de l'Accord en matière de proportionnalité, n'ont pas été apaisées;

d) au sujet des dispositions concernant les autorisations de séjour temporaire pour gens d'affaires, les témoignages recueillis par le Comité ont suscité une certaine

conceptual foundation and adequacy of preparations for the promulgation of implementing regulations;

(e) with respect to anti-dumping and countervail, doubts that the forthcoming negotiations on subsidies will be successfully completed were not removed.

Passage of Bill C-2 represents only the first step in the implementation of the Agreement. None of the many regulations that will be required to implement the Agreement has yet been made public, although the Committee has been advised that they will be published in the Canada Gazette during the first week of January.

In addition, there are some 20 areas in which negotiations are called for under the Agreement, which negotiations cannot begin until the Free Trade Agreement has come into force. The most prominent of these relates to the negotiations aimed at achieving agreed bilateral rules to govern countervailing and anti-dumping duties. Other areas to be covered include:

- expanding the procurement provisions and establishing a special panel to review complaints under the procurement section of the Agreement;

- setting up a panel to review the auto pact and the state of the North American auto industry and to recommend ways to strengthen the competitiveness of the industry;

- appointment of working groups to develop common standards in a whole range of areas such as animal and plant health, meat and poultry inspection, pesticides, food, beverage and colour additives, and packaging and labelling;

- changes in rules of origin and controls on imports from third countries;

- agreement on plywood standards;

- expanding the current coverage of trade in services; and

- the liberalization of investment rules.

The Committee considers it essential that the Senate make provision for reviewing the regulations relating to the Agreement as well as for monitoring

confusion et ont mis en doute le bien-fondé de la préparation des règlements d'application;

e) au sujet des droits anti-dumping et compensateurs, des doutes subsistent sur les chances de succès des prochaines négociations sur les subventions.

L'adoption du projet de loi C-2 ne constitue que la première étape de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange. On ne connaît encore aucun des nombreux règlements nécessaires à son application, mais le Comité a appris qu'ils doivent être publiés dans la Gazette du Canada au cours de la première semaine de janvier.

En outre, l'Accord prévoit des négociations sur une vingtaine de sujets, lesquelles ne pourront commencer avant l'entrée en vigueur de l'Accord. Le principal thème de négociation concerne l'adoption de règles bilatérales régissant les droits compensateurs et anti-dumping. Les négociations porteront également sur les thèmes suivants:

- l'élargissement des dispositions concernant les marchés publics et la constitution d'une commission spéciale qui étudiera les plaintes fondées sur la partie de l'Accord consacrée aux marchés publics;

- la constitution d'un comité chargé d'étudier le pacte de l'automobile et la situation de l'industrie nord-américaine, et qui devra proposer des solutions pour améliorer la compétitivité de cette industrie;

- la constitution de groupes de travail chargés de définir des normes communes applicables dans divers domaines comprenant l'hygiène vétérinaire, la protection des plantes, l'inspection de la viande et de la volaille, les pesticides, les additifs et colorants pour aliments et boissons, l'emballage et l'étiquetage;

- la modification des règles d'origine et des mesures de contrôle applicables aux produits importés de pays tiers;

- la conclusion d'un accord sur le contreplaqué;

- l'élargissement des dispositions concernant les échanges de services, et

- la libéralisation des règles applicables aux investissements.

Le Comité juge essentiel que le Sénat se réserve la possibilité d'examiner les règlements concernant l'Accord, de contrôler ses modalités d'application dans

the way in which the Agreement is applied in the two countries and the progress made in further elaborating it. Specifically, the Committee recommends that particular attention be paid to:

- the effectiveness of adjustment assistance programs to help those who are displaced through the effects of the Free Trade Agreement, difficult though it may be to identify those affected;

- the working out of arrangements for monitoring the export of energy products to the United States, and in particular the role of the National Energy Board;

- developments relating to trade in agricultural products and especially to the impact of the Agreement on the supply management systems and on the competitiveness of Canada's food processors;

- how the temporary entry provisions for business persons and others are being applied; and

- the negotiations intended to develop a mutually acceptable code regarding countervail and anti-dumping duties, so as to assure itself that social programs and regional development policies are in no way put at risk.

In order to carry out this task, it will be helpful for the Government to submit annually to Parliament a report on the progress being made in the many negotiations that will be commencing soon, including the results of the Working Group charged with establishing a bilateral regime governing anti-dumping and countervail duties. An annual report is called for in the U.S. implementing legislation and the Canadian Government should do no less for Parliament and the Canadian public.

The U.S. Administration has also submitted to the Congress a report on Canadian compliance with the Free Trade Agreement. While this report was deficient, in that it did not take account of the imminent passage of Bill C-2 and of the promulgation of the related regulations, it was helpful to the Congress in carrying out its responsibilities. The Canadian Parliament would benefit from the same kind of information and the Committee recommends that such a report be provided by the Canadian government early in the New Year.

les deux pays et de vérifier les progrès réalisés dans les phases ultérieures de son élaboration. Il attire particulièrement l'attention du Sénat sur les points suivants:

- l'efficacité des programmes d'aide à l'adaptation destinés à ceux qui perdront leur emploi à cause de l'Accord de libre-échange, si difficile soit-il d'établir quels seront les emplois touchés;

- l'application des modalités de contrôle des exportations de produits énergétiques vers les États-Unis, et en particulier le rôle de l'Office national de l'énergie;

- l'évolution du commerce des produits agricoles, et en particulier les effets de l'Accord sur le système de gestion des approvisionnements et sur la compétitivité de l'industrie canadienne du conditionnement des aliments;

- les modalités d'application des dispositions concernant les autorisations de séjour temporaire pour gens d'affaires, entre autres, et

- les négociations concernant l'adoption d'un code acceptable de part et d'autre en matière de droits compensateurs et anti-dumping; ce code donnerait l'assurance que les programmes sociaux et la politique d'expansion régionale ne seraient pas menacés.

Aux fins de ce contrôle, il serait bon que le gouvernement présente chaque année au Parlement un rapport sur l'état d'avancement des nombreuses négociations qui doivent débuter prochainement; ce rapport indiquera notamment les résultats des activités du groupe de travail chargé de définir le régime bilatéral applicable aux droits compensateurs et anti-dumping. Dans la mesure où la législation américaine de mise en oeuvre de l'Accord prévoit le dépôt d'un rapport annuel, le gouvernement canadien se doit de prendre le même engagement envers le Parlement et la population du Canada.

L'Administration américaine a présenté au Congrès un rapport sur l'application de l'Accord par les autorités canadiennes. Ce rapport était incomplet, car il ne faisait pas état de l'adoption imminente du projet de loi C-2 et de ses règlements d'application; il a néanmoins permis au Congrès de s'acquitter de ses responsabilités. Des renseignements semblables concernant l'application de l'Accord seraient très utiles au Parlement canadien; c'est pourquoi le Comité invite le gouvernement canadien à déposer un rapport à ce sujet au début de l'année nouvelle.

The Committee recommends that it be authorized by the Senate to monitor and report on the implementation and application of the Free Trade Agreement in both countries and other related trade developments. The adoption of this Report by the Senate constitutes such an Order of Reference.

The complete list of witnesses heard on Bill C-2 is appended to this Report.

Respectfully submitted,

Le Comité recommande au Sénat de l'habiliter à surveiller la mise en oeuvre et l'application de l'Accord dans les deux pays, ainsi que l'évolution des échanges commerciaux bilatéraux, et à faire rapport sur ces questions. En adoptant le présent rapport, le Sénat décerne au Comité un ordre de renvoi à cette fin.

La liste complète des témoignages portant sur le projet de loi C-2 est annexée au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

JOHN B. STEWART
Chairman

APPENDIX

List of persons who appeared before the committee during the current study with the issue number and date of proceedings in which their evidence appeared.

Issue No. 1, December 27, 1988:

Mr. Alan Nymark, Acting Head and Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office

Mr. Konrad von Finckenstein, Q.C., Assistant Deputy Minister, Trade Law Department of Justice.

Mr. J. David Oulton, Director General, Oil & Emergency Planning, Energy Commodities Sector, Department of Energy, Mines and Resources.

Issue No. 2, December 28, 1988:

Mr. Konrad von Finckenstein, Q.C., Assistant Deputy Minister, Trade Law Department of Justice.

Mr. Alan Nymark, Acting Head and Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office.

ANNEXE

Liste des personnes qui sont venues témoigner devant le Comité à l'occasion de cette étude, avec le numéro et la date du fascicule dans lequel leurs propos sont reproduits.

Fascicule Nº 1, le 27 décembre 1988:

M. Alan Nymark, Chef intérimaire et négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales.

M. Konrad von Finckenstein, c.r., sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice.

M. J. David Oulton, directeur général, Pétrole et Planification d'urgence, secteur des ressources énergétiques, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Fascicule Nº 2, le 28 décembre 1988:

M. Konrad von Finckenstein, c.r., sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice.

M. Alan Nymark, Chef intérimaire et négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales.

Mr. Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator, Services and Investment, Trade Negotiations Office.

Mr. John Raymond LaBrosse, Chief, Industry Relations, Financial Institutions and Markets Division, Department of Finance.

Mr. Michel Hétu, General Counsel, Department of Communications.

Mr. Dick Martin, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress.

Mr. Kevin Hayes, National Representative, Canadian Labour Congress.

Ms. Judith Maxwell, Chairman, Economic Council of Canada.

Mr. Michael Gifford, Agriculture Negotiator, Trade Negotiations Office.

Mr. Ken McIntosh, Manager, Business Immigration, Program Delivery Directorate, Department of Employment and Immigration.

Mr. Harland Harvey, Program Specialist, Business Immigration, Program Delivery Directorate, Department of Employment and Immigration.

M. Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint, services et investissement, Bureau des négociations commerciales.

M. John Raymond LaBrosse, chef, relations industrielles, Division des institutions et des marchés financiers, ministère des Finances.

M. Michel Hétu, avocat général, ministère des Communications.

M. Dick Martin, vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada.

M. Kevin Hayes, représentant national, Congrès du travail du Canada.

Mme Judith Maxwell, présidente, Conseil économique du Canada.

M. Michael Gifford, négociateur, agriculture, Bureau des négociations commerciales.

M. Ken McIntosh, directeur, Immigration des gens d'affaires, exécution du programme d'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

M. Harland Harvey, spécialiste de programme, Immigration des gens d'affaires, exécution du programme d'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Issue No. 3, December 29, 1988:

The Honourable Mitchell Sharp, P.C.

Mr. Peter Clark, Trade Consultant, Grey, Clark, Shih & Associates, Limited.

Mr. Mel Clark, Retired public servant.

Mr. Jean de Grandpré, Chairman, Advisory Council on Adjustment.

Fascicule No 3, le 29 décembre 1988:

L'honorable Mitchell Sharp, c.p.

M. Peter Clark, expert-conseil commercial, «*Grey, Clark, Shih & Associates, Limited*».

M. Mel Clark, fonctionnaire à la retraite.

M. Jean de Grandpré, président, Conseil consultatif sur l'adaptation.

Order of Business

Monday, 6th March, 1989

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le lundi 6 mars 1989

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Monday, 6th March, 1989

13th December, 1988—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Chaput-Rolland, seconded by the Honourable Senator Doyle, for an Address to Her Excellency the Governor General in reply to Her Speech at the opening of the Session.—(*Honourable Senator Doody*). *(2nd day of resuming debate)*

Ordre du jour

Le lundi 6 mars 1989

13 décembre 1988—Reprise du débat sur la motion l'honorable sénateur Chaput-Rolland, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'Elle a prononce lors de l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Doody*). (*2e jour de la reprise du débat*)

Inquiries/Interpellations

Monday, 6th March, 1989

No. 1.

By the Honourable Senator Macquarrie:

28th December, 1988—That he will call the attention of the Senate to the Thirty-fourth Commonwealth Parliamentary Conference, held in Australia from 14th to 25th September, 1988.

No. 2.

By the Honourable Senator Fairbairn:

30th December, 1988—That she will call the attention of the Senate to the question of illiteracy in Canada.

Le lundi 6 mars 1989

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

28 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la trente-quatrième Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue en Australie, du 14 au 25 septembre 1988.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Fairbairn:

30 décembre 1988—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question de l'analphabétisme au Canada.

Motions

Monday, 6th March, 1989

Le lundi 6 mars 1989

Nil/Aucune

Questions

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

30th December, 1988—With reference to the Northern Flood Agreement in Manitoba, (i) when did the Federal Government agree to participate; (ii) with whom did the Federal Government negotiate this agreement; (iii) were the native people directly involved in the negotiations; (iv) what financial participation did the Federal Government accept; (v) how much has been paid out by the Federal Government each year since the beginning of the agreement; (vi) to whom has the money been paid; and (vii) what was the reason for federal involvement in this provincial matter?

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

30 décembre 1988—En ce qui concerne l'Accord sur les inondations dans les régions du nord au Manitoba, i) quand le gouvernement fédéral a-t-il accepté d'y participer; ii) avec quelles autorités le gouvernement fédéral a-t-il négocié cet accord; iii) les autochtones ont-ils participé directement aux négociations; iv) quelle contribution financière le gouvernement fédéral a-t-il accepté de verser; v) combien le gouvernement fédéral a-t-il déboursé chaque année depuis la signature de l'accord; vi) à qui les contributions ont-elles été versées; et vii) pour quelle raison le gouvernement fédéral s'est-il engagé dans cette question provinciale?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9